



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
POLO DI SCIENZE UMANISTICHE
Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Dipartimento di Studi Storici
Dipartimento di Studi Umanistici

Repertorio n. 19/2019
Protocollo n. 675 del 02/07/2019

AVVISO PUBBLICO CODICE N. 01/2019/POLO
DATA SCADENZA 23/07/2019

AVVISO PUBBLICO DI PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI AI FINI DEL RINNOVO E AGGIORNAMENTO DELLA LISTA DI COLLABORATORI CUI AFFIDARE INCARICHI DI NATURA OCCASIONALE O PROFESSIONALE PER ATTIVITA' DI TRADUZIONE O REVISIONE ALTAMENTE QUALIFICATA DI TESTI, DA E VERSO LINGUE STRANIERE, FINALIZZATI ALLA RICERCA E, PIU' IN GENERALE, AL LAVORO ACCADEMICO.

***I DIRETTORI
DEI DIPARTIMENTI***

Visti gli artt. 2229 e seguenti del Codice Civile;

Visto il comma 6 dell'art 7 del D. Lgs. n. 165/2001 ad oggi in vigore;

Vista la legge n. 244 del 24 dicembre 2007 ed in particolare l'art. 3 commi da 76 a 79 ;

Vista la Circolare n. 2 dell'11 marzo 2008 della presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica;

Visto l'art. 18 comma 1 lettera b), ultimo periodo e c) della Legge 240 del 30 dicembre 2010;

Visto lo Statuto dell'Ateneo di Torino;

Visto il R.A.F.C. emanato con D.R. 348 del 7.05.2004 e succ. modificazioni;

Visto il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi esterni di lavoro autonomo, ai sensi dell'art. 7 comma 6 D. Lgs. n. 165/2001 emanato con D.R. n. 3136/2015 del 18.09.2015;

Visto il D.P.R. 917/86 (T.U.I.R.);

Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 26 aprile 2016, n. 4/2016/III/1 *sull'Organizzazione dei servizi tecnici e amministrativi di Ateneo* che ha approvato la Riorganizzazione di tutti i servizi di Ateneo con la ripartizione in 8 Poli territoriali dal 1 gennaio 2017;

Considerata la costituzione del Polo delle Scienze Umanistiche a cui afferiscono i Dipartimenti di Filosofia e Scienze dell'Educazione, Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Studi Storici e Studi Umanistici;

Considerata l'opportunità di operare in un'ottica di Polo, programmando e accorpando ove possibile le attività e la fornitura di beni e servizi, in un'ottica di programmazione, efficienza ed economicità dell'attività amministrativa;

Considerata l'esigenza dei docenti, e del personale di ricerca tutto, afferenti ai Dipartimenti del Polo di effettuare traduzioni e revisioni altamente qualificate di testi, da e verso lingue straniere, finalizzati alla ricerca e, più in generale, al lavoro accademico (per es. destinati alla pubblicazione scientifica, alla relazione in convegni, alla presentazione di progetti di ricerca, alla didattica, alle attività di terza missione, ecc.);

Considerato che la vigente lista di collaboratori, costituita a seguito di avviso interno cod. INT/01/2017/POLO e con bando esterno cod. 01/2017/POLO e graduatoria approvata con decreto Direttoriale n. 19 in data 09/11/2017, cui affidare incarichi di natura occasionale o professionale per l'attività di cui al punto precedente, unica per tutto il Polo, ha permesso di rispondere in modo efficace ed efficiente all'esigenza di cui sopra;



Considerato che la vigente lista è stata costituita per la durata di 2 anni dalla data di pubblicazione sui siti istituzionali dei Dipartimenti afferenti al Polo ed ha scadenza il giorno 09/11/2019;

Considerato che il rinnovo e l'aggiornamento della suddetta lista avviene, ai sensi dell'art. 7 comma 6 del D. Lgs. n. 165/2001, con procedura di valutazione pubblica, previa indagine interna all'Ateneo di risorse disponibili;

Considerata la sussistenza dei presupposti, con particolare riferimento all'autonomia e elevata professionalità, che giustificano il ricorso alle prestazioni previste dalla Circolare n. 2/2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica;

Viste le delibere dei Consigli di Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione del 13 maggio 2019, del Dipartimento di Studi Storici del 14 maggio 2019, del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne del 23 maggio 2019 e del Dipartimento di Studi Umanistici del 20 giugno 2019 che hanno autorizzato gli uffici ad avviare la procedura amministrativa diretta al rinnovo e aggiornamento del suddetto elenco;

Visto l'avviso interno del 21/06/2019 e considerato l'esito dello stesso;

Considerato che ai fini della preventiva ricognizione interna il personale dell'Ateneo risultato idoneo avrà diritto di precedenza nell'assegnazione dell'incarico rispetto al personale esterno; il personale interno all'Ateneo dovrà svolgere l'attività esclusivamente a titolo gratuito, all'interno dell'abituale orario di servizio e previa autorizzazione del Responsabile della struttura di appartenenza;

Considerato che la copertura finanziaria degli incarichi che saranno attivati sarà assicurata da fondi stanziati su progetti di ricerca e didattica assegnati ai docenti, e personale di ricerca tutto, afferenti ai Dipartimenti del Polo, e su altri fondi di Ateneo;

Valutato ogni opportuno elemento,

DECRETANO

Art. 1 - Istituzione e durata

E' indetta una procedura di valutazione per titoli per il rinnovo e l'aggiornamento della lista di collaboratori cui affidare incarichi di natura occasionale o professionale per effettuare traduzioni e/o revisioni altamente qualificate di testi, da e verso lingue straniere, finalizzati alla ricerca e, più in generale, al lavoro accademico (per es. destinati alla pubblicazione scientifica, alla relazione in convegni, alla presentazione di progetti di ricerca, alla didattica, alle attività di terza missione, ecc.).

La lista dei collaboratori avrà la durata di due anni dalla pubblicazione sui siti istituzionali dei Dipartimenti di Filosofia e Scienze dell'Educazione, Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Studi Storici e Studi Umanistici, appartenenti al Polo di Scienze Umanistiche e dell'Ateneo. Ci si riserva la facoltà, decorsi i 2 anni, previa indagine circa la presenza di professionalità interne, di riaprire i termini per rinnovare la lista, permettendo anche la cancellazione di soggetti non più interessati a ricevere l'incarico e per permettere l'inserimento di nuovi nominativi.

Art. 2 – Modalità di utilizzo della lista

I soggetti appartenenti alla lista saranno invitati a stipulare un contratto di natura occasionale o professionale secondo i criteri sopra indicati, le cui modalità e termini di durata varieranno secondo le necessità del richiedente, in relazione alle finalità della ricerca e, più in generale, del lavoro accademico.

Si procederà alla stipula dei contratti ogni volta che si renderà necessario l'affidamento in ragione delle esigenze motivate rappresentate dal docente, o dal personale di ricerca, afferente ai Dipartimenti del Polo. L'affidamento avverrà secondo i seguenti criteri:

- rispondenza al tipo di attività richiesta (traduzione/revisione);
- congruità delle competenze del soggetto con la specificità della richiesta descritta e motivata dal richiedente.

Nel caso di profili di professionalità e competenza equivalenti si procederà all'affidamento secondo rotazione.

Art. 3 – Natura dell'incarico, compenso e modalità di svolgimento



La prestazione di cui al presente bando si configura quale lavoro autonomo, di natura occasionale o professionale, con l'obbligo di eseguire la prestazione personalmente in autonomia tecnica ed organizzativa, senza vincolo di subordinazione. Il contratto stipulato non dà luogo a diritti in ordine all'accesso nei ruoli dell'Università, né costituisce titolo per valutazioni o riconoscimenti giuridici ed economici ed è soggetto alle incompatibilità di legge.

L'incarico sarà espletato personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione e con utilizzo di mezzi propri, comunque nel rispetto delle istruzioni e delle direttive impartite dal soggetto richiedente.

In caso di mancata esecuzione della prestazione o di mancato rispetto delle direttive impartite ai fini del corretto svolgimento dell'incarico, il Dipartimento adotterà i provvedimenti necessari ai fini della risoluzione del contratto, del recupero delle somme già corrisposte all'incaricato e del risarcimento del danno, ove ne ricorrano le condizioni.

Qualora vengano in essere circostanze preclusive di natura normativa, organizzativa o finanziaria, l'Amministrazione si riserva di non procedere al conferimento dell'incarico o di differirlo.

A fronte della prestazione è previsto il seguente compenso:

- Traduzione da 35,00 euro fino ad un massimo 55,00 euro (lordo) (a cartella, ciascuna di 1.800 battute, spazi inclusi, o in misura corrispondente per lingue con criteri diversi di conteggio dalla cartella editoriale) a seconda della complessità (es. combinazioni linguistiche) determinata dal richiedente.

- Revisione da 15,00 euro a 40,00 euro (lordo) (a cartella, ciascuna di 1.800 battute, spazi inclusi, o in misura corrispondente per lingue con criteri diversi di conteggio dalla cartella editoriale) a seconda della complessità (es. combinazioni linguistiche) determinata dal richiedente.

Il corrispettivo verrà determinato in misura forfettaria nel caso in cui l'attività richiesta non sia riconducibile a lavorazioni "a cartella" (o corrispondente) secondo le indicazioni motivate del richiedente.

Tali importi sono da intendersi al lordo degli oneri a carico del percipiente.

Detto compenso, che graverà sui fondi indicati dal soggetto richiedente, verrà corrisposto in un'unica soluzione a conclusione della prestazione, a seguito di dichiarazione di avvenuto adempimento secondo le modalità stabilite da parte del richiedente stesso. Qualora la prestazione abbia carattere professionale il pagamento farà seguito alla presentazione di regolare parcella.

Art. 4 Requisiti

Sono requisiti di ammissione, a pena di esclusione:

- Essere in possesso di diploma di Laurea quadriennale (ante D.M. 509/99), Specialistica (D.M. 509/99) o Magistrale (D.M. 270/04) o titolo equipollente conseguito presso Università straniere (in tale ultimo caso, qualora il candidato non sia già in possesso della "Dichiarazione di equipollenza" rilasciata dal MIUR, deve richiederla alla Commissione Giudicatrice) e

- esperienza altamente qualificata comprovata, dimostrabile con documentazione oggettiva (codice ISBN) o di terza parte (fatture, note di prestazione, attestazioni di committenti, certificati di servizio del datore di lavoro) dall'esecuzione di almeno 100 cartelle dattiloscritte o avere eseguito attività di traduzione o revisione strettamente attinente a uno o più Settori scientifici di interesse del Polo (vedi *Allegato B*).

Sono titoli ulteriormente valutabili:

- titoli universitari post laurea in uno o più Settori scientifici di interesse del Polo.

In ogni caso per l'ammissione alla selezione e per il conferimento dell'incarico occorre:

- godere dei diritti civili e politici;
- non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;
- aver maturato le esperienze formative e/o professionali elencate nel curriculum allegato.

I requisiti prescritti, compresa la dichiarazione di equipollenza dell'eventuale titolo di studio conseguito all'estero, devono essere posseduti alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione della domanda di ammissione. I candidati sono ammessi alla selezione con riserva.

L'Amministrazione può disporre in qualunque momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti prescritti.

Il candidato che non dichiara nella domanda, nelle forme indicate all'art. 6, il possesso dei requisiti e dei titoli richiesti per la partecipazione alla selezione, si intende automaticamente escluso, senza alcun onere di comunicazione da parte di questa Amministrazione.

È garantita la pari opportunità tra uomini e donne.

Art. 5 - Incompatibilità



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
POLO DI SCIENZE UMANISTICHE
Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Dipartimento di Studi Storici
Dipartimento di Studi Umanistici

Il contratto per le collaborazioni in oggetto non può essere stipulato con:

- i soggetti cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli Studi di Torino con diritto alla pensione anticipata di anzianità (art. 25 L. 23/12/1994 n. 724);
- i soggetti che siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico o privato con diritto alla pensione anticipata di anzianità e che abbiano avuto con l'Università degli Studi di Torino rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione (art. 25 L. 23/12/94 n. 724);
- coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, incluso il rapporto di coniugio o rapporto di unione civile o convivenza regolamentati ai sensi della Legge 20/5/2016 n. 76, con un professore appartenente alla struttura didattica ovvero con il rettore, il direttore generale o un componente del consiglio di amministrazione dell'ateneo, ai sensi dell'art. 18 co. 1 lett. b) ultimo periodo e c) delle Legge n. 240/2010.;
- in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

A seguito della preventiva ricognizione interna, il personale dell'Ateneo risultato idoneo avrà diritto di precedenza nell'assegnazione dell'incarico rispetto al personale esterno. Il personale interno all'Ateneo dovrà svolgere l'attività esclusivamente a titolo gratuito, all'interno dell'abituale orario di servizio e previa autorizzazione del Responsabile della struttura di appartenenza.

Art. 6 - Modalità e termini di presentazione della domanda

Tutti gli interessati, **entro e non oltre il termine perentorio del giorno 23 Luglio 2019** dovranno far pervenire apposita domanda di ammissione alla valutazione, redatta in carta semplice, e indirizzata ai Direttori dei Dipartimenti di Filosofia e Scienze dell'Educazione, Lingue e Letterature straniere e Culture Moderne, Studi Storici e Studi Umanistici.

La domanda dovrà essere presentata con una delle seguenti modalità:

- a) a mano alla sezione Contratti al Personale e Missioni Polo SUM, via Verdi n. 25, 3° piano, dal Lunedì al Venerdì dalle ore 10,00 alle 12
- b) a mezzo Posta elettronica certificata (PEC), inviando dal proprio indirizzo di PEC personale, una mail all'indirizzo **linguedip@pec.unito.it** contenente la domanda di partecipazione debitamente compilata e sottoscritta e ogni altro documento richiesto in formato PDF, unitamente alla scansione di un valido documento d'identità in corso di validità (citare nell'oggetto: **selezione pubblica cod. 01/2019/POLO**)
- c) a mezzo Raccomandata A/R. al seguente indirizzo: Università degli Studi di Torino, Sezione Contratti al Personale e Missioni Polo SUM, Via Verdi n. 25, 3° Piano, 10124 Torino. **Al fine del rispetto dei termini fa fede il timbro e la data dell'ufficio postale accettante.**

Sulla busta contenente la domanda e la documentazione il candidato sia che opti per la consegna mano oppure per l'invio a mezzo posta, dovrà chiaramente riportare la seguente dicitura **"Selezione pubblica cod. 01/2019/POLO"** e dovrà indicare i propri dati anagrafici.

La domanda dovrà essere redatta secondo lo schema allegato (Allegato A). La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate nel presente bando.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dalla selezione, quanto appresso specificato:

- a) il proprio nome e cognome, la data e il luogo di nascita;
- b) la residenza;
- c) il domicilio eletto ai fini della selezione;
- d) la cittadinanza posseduta;
- e) di godere dei diritti civili e politici;
- f) di non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
POLO DI SCIENZE UMANISTICHE
Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Dipartimento di Studi Storici
Dipartimento di Studi Umanistici

- g) di essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;
- h) il possesso dei requisiti di cui all'art. 4 del presente avviso;
- i) la disponibilità a svolgere attività di traduzione e/o revisione;
- j) l'indicazione della lingua madre e delle lingue attive e passive per le quali si richiede la partecipazione all'elenco;
- k) l'indicazione degli ambiti disciplinari di competenza (max cinque Settori scientifici di interesse del Polo, vedi *Allegato C*).

L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario e/o per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata di:

- 1) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà (*Allegato B*), resa ai sensi del combinato disposto degli art.19, 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, conformemente all'*Allegato A* relativamente ai requisiti di cui all'art. 4 ed al "curriculum vitae";
- 2) curriculum vitae;
- 3) fotocopia di un valido documento di riconoscimento in corso di validità;
- 4) eventuale "Dichiarazione di equipollenza" rilasciata dal MIUR per i titoli di studio rilasciati all'estero
- 5) informativa sulla privacy (*Allegato D*) firmata per accettazione.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione alla procedura e nel curriculum.

Non verranno inoltre prese in considerazione le domande:

- inoltrate oltre i termini e con modalità diverse da quelle previste nel presente articolo;
- in cui manchi la sottoscrizione della domanda (la firma, da apporre necessariamente in forma autografa, non richiede l'autenticazione);
- con dati anagrafici mancanti o insufficienti;
- in cui non sia indicato il CODICE della selezione cui si intende partecipare.

Art. 7 –Svolgimento della procedura

L'elenco verrà formato a seguito di valutazione da parte di una Commissione, nominata di concerto dai Direttori di Dipartimento del Polo, tra i docenti e personale di ricerca, in numero di 5 componenti, compreso il Presidente.

La Commissione avrà a disposizione un totale di 100 punti, che verranno evidenziati per ciascun soggetto appartenente all'elenco, come di seguito indicato:

- titoli di studio: max 30
- esperienza: max 60
- titoli universitari post laurea in uno o più Settori scientifici di interesse del Polo: max 10

Per essere inserito nell'albo il candidato dovrà avere ottenuto un minimo di 80 punti.

La Commissione può altresì dichiarare non idonei tutti i candidati che si presentino.

Tutte le informazioni, le modifiche e le integrazioni relative al presente avviso saranno rese note sulla pagina web dell'Ateneo, dove sarà pubblicata anche la composizione della Commissione di valutazione.

Art. 8 – Clausola di salvaguardia



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
POLO DI SCIENZE UMANISTICHE
Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Dipartimento di Studi Storici
Dipartimento di Studi Umanistici

Per esigenze straordinarie e non prevedibili e comunque quando ciò sia necessario in relazione alla peculiarità della prestazione richiesta che richiede specifici profili di professionalità e competenza, l'Amministrazione si riserva di avvalersi, in deroga al presente avviso, di soggetti non iscritti nella lista dei collaboratori.

Art. 9 – Cancellazione dalla lista

Qualora il collaboratore abbia esercitato unilateralmente il diritto di recesso senza giusta causa dall'incarico ovvero l'Amministrazione si sia avvalsa della risoluzione contrattuale, la medesima si riserva il diritto di cancellare il soggetto dalla lista dei collaboratori

Si procederà ugualmente alla cancellazione dalla lista qualora il richiedente esprima un giudizio negativo sulla qualità della prestazione resa dal collaboratore ovvero nei seguenti casi:

- a) in caso di mancata sottoscrizione del contratto o per mancato o parziale adempimento del contratto per fatti imputabili al soggetto appartenente alla lista;
- b) per grave e reiterata negligenza o malafede nell'esecuzione della prestazione;
- c) per mancato riscontro ad una richiesta dell'Amministrazione per più di due volte consecutive.

Art. 10 - INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DEGLI ARTICOLI 13 E 14 DEL GDPR – REGOLAMENTO UE 2016/679

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE n. 679 del 2016 in materia di protezione dei dati personali e in attuazione del Dlgs. 101 del 2018, si informa che i dati conferiti (nome, cognome, titolo di studio, residenza, codice fiscale, recapito telefonico, indirizzo mail...) dai candidati per le finalità di gestione della procedura e di gestione dell'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, saranno trattati da soggetti specificatamente autorizzati, nel rispetto di quanto previsto dal GDPR e dal Decreto Legislativo 196/2003 – Codice in materia di protezione dei dati personali e s.m.i.

Il trattamento è finalizzato esclusivamente per il perseguimento delle finalità istituzionali dell'Ateneo di Didattica, Ricerca e Terza missione, in relazione alle esigenze contrattuali e ai conseguenti adempimenti degli obblighi contrattuali e fiscali, nel rispetto delle prescrizioni di legge ai sensi del sopra citato. Titolare del trattamento dei dati è l'Università degli Studi di Torino, nella persona del Rettore, Via Verdi 8, 10124 Torino. (dati di contatto: indirizzo PEC: ateneo@pec.unito.it). Ai sensi degli artt. 37 e seguenti del Regolamento UE 2016/679, l'Ateneo ha nominato il Responsabile per la protezione dei dati (RPD) e-mail: rp@unito.it. ((Il Responsabile per la protezione dei dati personali (RPD) o Data Protection Officer dell'Università degli Studi di Torino (DPO), è il prof. Sergio Foà contattabile all'indirizzo di posta elettronica: rp@unito.it))) La base giuridica del trattamento sopra descritto è costituita dalla Legge 30 dicembre 2010, n. 240 "Norme in materia di organizzazione delle Università, del personale accademico e reclutamento". I dati sono trattati, con o senza strumenti elettronici, da soggetti autorizzati del trattamento dei dati sotto la responsabilità del Titolare per le finalità sopra riportate. I dati potranno essere comunicati ai Responsabili del trattamento esterni che hanno stipulato specifici accordi, convenzioni o protocolli di intese, contratti con il titolare del trattamento. I dati potranno essere comunicati alle seguenti categorie di destinatari (enti pubblici indicare le tipologie es. Edisu, Miur, enti, banca, Agenzie delle Entrate, Ente tesoriere, Cus, Regione, Città Metropolitana, etc.). Alcuni dati (es. graduatoria) potranno essere pubblicati on line nella sezione: "Amministrazione Trasparente" in quanto necessario per adempiere agli obblighi di legge previsti del D. Lgs. n. 33 del 2013 – Testo unico in materia di trasparenza amministrativa. L'Ateneo si avvale per il perfezionamento delle procedure di eventuali fornitori designati responsabili esterni; dei servizi di Google per il settore Educational per i quali sono state adottate adeguate misure di garanzia (per approfondimenti vedasi la sezione Privacy and Security di Google richiamata nella Sezione privacy del sito di Ateneo); tali servizi implicano il trasferimento dei dati personali in un paese terzo extra-europeo (trattasi delle c.d. soluzioni "in cloud" di Google). I dati relativi ai candidati potranno essere conservati per finalità di documentazione amministrativa, storica e di ricerca per un periodo illimitato, nel rispetto degli obblighi di archiviazione imposti dalla normativa vigente. Gli interessati (soggetti a cui si riferiscono i dati) hanno diritto di proporre reclamo all'autorità di controllo rivolgendosi all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali www.garanteprivacy.it e possono far valere, nei casi previsti, i propri diritti sui dati (diritto di accesso, rettifica, cancellazione, limitazione al trattamento, opposizione al trattamento), come previsto dagli artt. 15-23 del Regolamento UE 2016/679 sopra citato, nei confronti dell'Università degli Studi di Torino inviando una specifica istanza ad oggetto: "diritti privacy" all'indirizzo mail: compensi.scienzeumanistiche@unito.it.

Il partecipante alla procedura di selezione riceve e sottoscrive per accettazione, l'informativa "Allegato D" al presente bando.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

POLO DI SCIENZE UMANISTICHE

Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne

Dipartimento di Studi Storici

Dipartimento di Studi Umanistici

Art. 11 – Responsabile del procedimento e norma finale

Il Responsabile del Procedimento per il presente avviso è il Responsabile dell'Area Amministrazione e Contabilità del Polo di Scienze Umanistiche, Dott.ssa Sabrina Gambino.

Per tutto quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alla normativa vigente, allo Statuto dell'Università di Torino e ai Regolamenti di Ateneo.

Firmato i Direttori

Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione
Prof. Gianluca Cuzzo

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Prof. Matteo Milani

Dipartimento di Studi Storici
Prof. Gianluca Cuniberti

Dipartimento di Studi Umanistici
Prof. Donato Pirovano

Il documento originale con la firma autografa è a disposizione presso gli uffici della Sezione Contratti al Personale e Missioni Polo SUM, in Via Verdi n. 25, 3° piano

DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI AI FINI DEL RINNOVO E AGGIORNAMENTO DELLA LISTA DI COLLABORATORI CUI AFFIDARE INCARICHI DI LAVORO AUTONOMO PER ATTIVITA' DI TRADUZIONE O REVISIONE ALTAMENTE QUALIFICATA DI TESTI, DA/ VERSO O IN LINGUE STRANIERE, FINALIZZATI ALLA RICERCA E, PIU' IN GENERALE, AL LAVORO ACCADEMICO - (Cod. 01/2019/POLO)

Ai Direttori dei Dipartimenti di

Filosofia e Scienze dell'Educazione

Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne

Studi Storici

Studi Umanistici

Il/la sottoscritto/a Cognome

Nome

C.F.

CHIEDE

di essere ammesso/a a partecipare alla procedura di valutazione per titoli per il rinnovo e aggiornamento della lista di collaboratori cui affidare incarichi di lavoro autonomo per effettuare traduzioni e/o revisioni qualificate di testi, da/verso o in lingue straniere, finalizzati alla ricerca e, più in generale, al lavoro accademico, ai sensi dell'art. 7, comma 6 del D.Lgs. 165/01.

A tal fine **DICHIARA**, sotto la propria responsabilità, quanto segue:

Luogo di nascita.....

Data di nascita Cittadinanza

Residenza (Prov.....)

Via CAP

Domicilio eletto ai fini della selezione

(se diverso dalla residenza)

ViaCAP

Recapiti telefonici:

E-mail:

☐ di godere dei diritti civili e politici;

☐ di non aver riportato condanne penali e di non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;

☐ di essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;

ovvero

☐ di aver riportato le seguenti condanne penali (o i procedimenti penali eventualmente pendenti a carico) :

.....
.....

☐ di essere in possesso del diploma di Laurea quadriennale (ante D.M. 509/99), Specialistica (D.M. 509/99) o Magistrale (D.M. 270/04) o titolo equipollente conseguito presso Università straniere (allega eventuale "Dichiarazione di equipollenza" rilasciata dal MIUR,)

in:.....

.....

conseguito presso l'Ateneo di

nell'a.a..... con la votazione

☐ di possedere tutti i requisiti di cui all'art. 4 dell'Avviso di Selezione

ed in particolare di possedere esperienza altamente qualificata comprovata

☐ dimostrabile con documentazione oggettiva (codice ISBN, ISSN ecc.) o di terza parte (fatture, note di prestazione, attestazioni di committenti, certificati di servizio del datore di lavoro) dall'esecuzione di almeno 100 cartelle dattiloscritte (vedi curriculum allegato)

ovvero/e

☐ di avere eseguito attività di traduzione o revisione strettamente attinente a uno o più Settori scientifici di interesse del Polo (vedi curriculum allegato);

☐ (eventualmente) di essere libero professionista

P.I.

Iscritto nell'Albo/Ordine

Iscritto alla Cassa di Previdenza

☐ di non essere legato da un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente al Dipartimento ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo ai sensi dell'art. 18 comma 1 lettera c) della legge 240/2010.;

☐ di essere disponibili a svolgere attività di:

☐ traduzione;

☐ revisione;

☐ traduzione e revisione.

☐ che la lingua madre per la quale si richiede la partecipazione alla selezione è

.....

☐ che le lingue attive e passive per le quali si richiede la partecipazione alla selezione sono:

.....
.....
.....
.....
.....

☐ che i settori scientifici di competenza (max cinque Settori scientifici di interesse del Polo, elencati nell'Allegato C) sono

.....
.....
.....
.....
.....

Elenco dei documenti allegati alla presente domanda:

1) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa ai sensi del combinato disposto degli art.19, 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, conformemente all'Allegato B relativamente al titolo di studio previsto all'art. 3, comma 1 ed al "curriculum vitae";

2) fotocopia di un valido documento di riconoscimento in corso di validità;

3) curriculum vitae;

4) i documenti e i titoli che l'aspirante ritenga opportuno presentare nel proprio interesse, agli effetti della valutazione da parte della Commissione giudicatrice di seguito elencati:

.....
.....
.....

5) Informativa sulla privacy (allegato D) firmata

....., li

Firma

ALLEGATO B

AVVERTENZA – LA PRESENTE DICHIARAZIONE DEVE ESSERE UTILIZZATA ESCLUSIVAMENTE NEI SEGUENTI CASI: NELLE PROCEDURE SELETTIVE PER TITOLI ED ESAMI PER CERTIFICARE L'EVENTUALE POSSESSO DI TITOLI O LA CONFORMITA' ALL'ORIGINALE DEI TITOLI PRESENTATI DAL CANDIDATO ED ELENCATI NELLA DOMANDA. IN TAL CASO VA PRESENTATA UNITAMENTE ALLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE

(art. 46 del D.P.R. 445/2000)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

(artt. 19 e 47 del D.P.R. 445/2000)

Il/la sottoscritto/a _____

nato a _____ il _____

residente a _____ Cap. _____

in _____ n. _____

consapevole delle sanzioni penali previste per il caso di dichiarazioni mendaci (art. 495 C.P.), con riferimento alla procedura di selezione in oggetto

dichiara:

- di essere in possesso dei titoli elencati nell'*Allegato A* (domanda di ammissione) e che gli stessi sono conformi agli originali in suo possesso;
- che quanto indicato nel curriculum corrisponde a verità.

Luogo e data _____

Firma per esteso

Ai sensi dell'art. 38, DPR n. 445 del 28/12/2000 la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà è sottoscritta dell'interessato in presenza del dipendente addetto, ovvero sottoscritta ed inviata unitamente a copia fotostatica, non autentica di un documento di identità del sottoscrittore, all'ufficio competente via fax, tramite un incaricato, oppure a mezzo posta.

INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 DEL D. LGS. 196/2003. I DATI SOPRA RIPORTATI SONO PRESCRITTI DALLE DISPOSIZIONI VIGENTI AI FINI DEL PROCEDIMENTO PER IL QUALE SONO RICHIESTE E VERRANNO UTILIZZATI ESCLUSIVAMENTE PER TALE SCOPO.

Allegato C
ELENCO DEI SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI

Area 10 - Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche

L-ANT/01 PREISTORIA E PROTOSTORIA
L-ANT/02 STORIA GRECA
L-ANT/03 STORIA ROMANA
L-ANT/04 NUMISMATICA
L-ANT/05 PAPIROLOGIA
L-ANT/06 ETRUSCOLOGIA E ANTICHITÀ ITALICHE
L-ANT/07 ARCHEOLOGIA CLASSICA
L-ANT/08 ARCHEOLOGIA CRISTIANA E MEDIEVALE
L-ANT/09 TOPOGRAFIA ANTICA
L-ANT/10 METODOLOGIE DELLA RICERCA ARCHEOLOGICA
L-ART/01 STORIA DELL'ARTE MEDIEVALE
L-ART/02 STORIA DELL'ARTE MODERNA
L-ART/03 STORIA DELL'ARTE CONTEMPORANEA
L-ART/04 MUSEOLOGIA E CRITICA ARTISTICA E DEL RESTAURO
L-ART/05 DISCIPLINE DELLO SPETTACOLO
L-ART/06 CINEMA, FOTOGRAFIA E TELEVISIONE
L-ART/07 MUSICOLOGIA E STORIA DELLA MUSICA
L-ART/08 ETNOMUSICOLOGIA
L-FIL-LET/01 CIVILTÀ EGEE
L-FIL-LET/02 LINGUA E LETTERATURA GRECA
L-FIL-LET/03 FILOLOGIA ITALICA, ILLIRICA, CELTICA
L-FIL-LET/04 LINGUA E LETTERATURA LATINA
L-FIL-LET/05 FILOLOGIA CLASSICA
L-FIL-LET/06 LETTERATURA CRISTIANA ANTICA
L-FIL-LET/07 CIVILTÀ BIZANTINA
L-FIL-LET/08 LETTERATURA LATINA MEDIEVALE E UMANISTICA
L-FIL-LET/09 FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA
L-FIL-LET/10 LETTERATURA ITALIANA
L-FIL-LET/11 LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA
L-FIL-LET/12 LINGUISTICA ITALIANA
L-FIL-LET/13 FILOLOGIA DELLA LETTERATURA ITALIANA
L-FIL-LET/14 CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE
L-FIL-LET/15 FILOLOGIA GERMANICA
L-LIN/01 GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA
L-LIN/02 DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE
L-LIN/03 LETTERATURA FRANCESE
L-LIN/04 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE
L-LIN/05 LETTERATURA SPAGNOLA
L-LIN/06 LINGUA E LETTERATURE ISPANO-AMERICANE
L-LIN/07 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA
L-LIN/08 LETTERATURA PORTOGHESE E BRASILIANA

L-LIN/09 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUE PORTOGHESE E BRASILIANA
L-LIN/10 LETTERATURA INGLESE
L-LIN/11 LINGUE E LETTERATURE ANGLO-AMERICANE
L-LIN/12 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE
L-LIN/13 LETTERATURA TEDESCA
L-LIN/14 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA
L-LIN/15 LINGUE E LETTERATURE NORDICHE
L-LIN/16 LINGUA E LETTERATURA NEDERLANDESE
L-LIN/17 LINGUA E LETTERATURA ROMENA
L-LIN/18 LINGUA E LETTERATURA ALBANESE
L-LIN/19 FILOLOGIA UGRO-FINNICA
L-LIN/20 LINGUA E LETTERATURA NEOGRECA
L-LIN/21 SLAVISTICA
L-OR/01 STORIA DEL VICINO ORIENTE ANTICO
L-OR/02 EGITTOLOGIA E CIVILTÀ COPTA
L-OR/03 ASSIRIOLOGIA
L-OR/04 ANATOLISTICA
L-OR/05 ARCHEOLOGIA E STORIA DELL'ARTE DEL VICINO ORIENTE ANTICO
L-OR/06 ARCHEOLOGIA FENICIO-PUNICA
L-OR/07 SEMITISTICA - LINGUE E LETTERATURE DELL'ETIOPIA
L-OR/08 EBRAICO
L-OR/09 LINGUE E LETTERATURE DELL'AFRICA
L-OR/10 STORIA DEI PAESI ISLAMICI
L-OR/11 ARCHEOLOGIA E STORIA DELL'ARTE MUSULMANA
L-OR/12 LINGUA E LETTERATURA ARABA
L-OR/13 ARMENISTICA, CAUCASOLOGIA, MONGOLISTICA E TURCOLOGIA
L-OR/14 FILOLOGIA, RELIGIONI E STORIA DELL'IRAN
L-OR/15 LINGUA E LETTERATURA PERSIANA
L-OR/16 ARCHEOLOGIA E STORIA DELL'ARTE DELL'INDIA E DELL'ASIA CENTRALE
L-OR/17 FILOSOFIE, RELIGIONI E STORIA DELL'INDIA E DELL'ASIA CENTRALE
L-OR/18 INDOLOGIA E TIBETOLOGIA
L-OR/19 LINGUE E LETTERATURE MODERNE DEL SUBCONTINENTE INDIANO
L-OR/20 ARCHEOLOGIA, STORIA DELL'ARTE E FILOSOFIE DELL'ASIA ORIENTALE
L-OR/21 LINGUE E LETTERATURE DELLA CINA E DELL'ASIA SUD-ORIENTALE
L-OR/22 LINGUE E LETTERATURE DEL GIAPPONE E DELLA COREA
L-OR/23 STORIA DELL'ASIA ORIENTALE E SUD-ORIENTALE

Area 11 - Scienze storiche, filosofiche, pedagogiche e psicologiche

M-STO/01 STORIA MEDIEVALE
M-STO/02 STORIA MODERNA
M-STO/03 STORIA DELL'EUROPA ORIENTALE
M-STO/04 STORIA CONTEMPORANEA
M-STO/05 STORIA DELLA SCIENZA E DELLE TECNICHE
M-STO/06 STORIA DELLE RELIGIONI
M-STO/07 STORIA DEL CRISTIANESIMO E DELLE CHIESE
M-STO/08 ARCHIVISTICA, BIBLIOGRAFIA E BIBLIOTECONOMIA
M-STO/09 PALEOGRAFIA

M-DEA/01 DISCIPLINE DEMOETNOANTROPOLOGICHE
M-GGR/01 GEOGRAFIA
M-GGR/02 GEOGRAFIA ECONOMICO-POLITICA
M-FIL/01 FILOSOFIA TEORETICA
M-FIL/02 LOGICA E FILOSOFIA DELLA SCIENZA
M-FIL/03 FILOSOFIA MORALE
M-FIL/04 ESTETICA
M-FIL/05 FILOSOFIA E TEORIA DEI LINGUAGGI
M-FIL/06 STORIA DELLA FILOSOFIA
M-FIL/07 STORIA DELLA FILOSOFIA ANTICA
M-FIL/08 STORIA DELLA FILOSOFIA MEDIEVALE
M-PED/01 PEDAGOGIA GENERALE E SOCIALE
M-PED/02 STORIA DELLA PEDAGOGIA
M-PED/03 DIDATTICA E PEDAGOGIA SPECIALE
M-PED/04 PEDAGOGIA SPERIMENTALE
M-PSI/01 PSICOLOGIA GENERALE
M-PSI/02 PSICOBIOLOGIA E PSICOLOGIA FISIOLÓGICA
M-PSI/03 PSICOMETRIA
M-PSI/04 PSICOLOGIA DELLO SVILUPPO E PSICOLOGIA DELL'EDUCAZIONE
M-PSI/05 PSICOLOGIA SOCIALE
M-PSI/06 PSICOLOGIA DEL LAVORO E DELLE ORGANIZZAZIONI
M-PSI/07 PSICOLOGIA DINAMICA
M-PSI/08 PSICOLOGIA CLINICA
M-EDF/01 METODI E DIDATTICHE DELLE ATTIVITÀ MOTORIE
M-EDF/02 METODI E DIDATTICHE DELLE ATTIVITÀ SPORTIVE

Area 13 - Scienze economiche e statistiche

SECS-P/01 ECONOMIA POLITICA
SECS P/02 POLITICA ECONOMICA
SECS-P/03 SCIENZA DELLE FINANZE
SECS-P/04 STORIA DEL PENSIERO ECONOMICO
SECS-P/05 ECONOMETRIA
SECS-P/06 ECONOMIA APPLICATA
SECS-P/07 ECONOMIA AZIENDALE
SECS-P/08 ECONOMIA E GESTIONE DELLE IMPRESE
SECS-P/09 FINANZA AZIENDALE
SECS-P/10 ORGANIZZAZIONE AZIENDALE
SECS-P/11 ECONOMIA DEGLI INTERMEDIARI FINANZIARI
SECS-P/12 STORIA ECONOMICA
SECS-P/13 SCIENZE MERCEOLOGICHE
SECS-S/01 STATISTICA
SECS-S/02 STATISTICA PER LA RICERCA SPERIMENTALE E TECNOLOGICA
SECS-S/03 STATISTICA ECONOMICA
SECS-S/04 DEMOGRAFIA
SECS-S/05 STATISTICA SOCIALE
SECS-S/06 METODI MATEMATICI DELL'ECONOMIA E DELLE SCIENZE ATTUARIALI E FINANZIARIE

Area 14 - Scienze politiche e sociali

SPS/01 FILOSOFIA POLITICA

SPS/02 STORIA DELLE DOTTRINE POLITICHE

SPS/03 STORIA DELLE ISTITUZIONI POLITICHE

SPS/04 SCIENZA POLITICA

SPS/05 STORIA E ISTITUZIONI DELLE AMERICHE

SPS/06 STORIA DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI

SPS/07 SOCIOLOGIA GENERALE

SPS/08 SOCIOLOGIA DEI PROCESSI CULTURALI E COMUNICATIVI

SPS/09 SOCIOLOGIA DEI PROCESSI ECONOMICI E DEL LAVORO

SPS/10 SOCIOLOGIA DELL'AMBIENTE E DEL TERRITORIO

SPS/11 SOCIOLOGIA DEI FENOMENI POLITICI

SPS/12 SOCIOLOGIA GIURIDICA, DELLA DEVIANZA E MUTAMENTO SOCIALE

SPS/13 STORIA E ISTITUZIONI DELL'AFRICA

SPS/14 STORIA E ISTITUZIONI DELL'ASIA

ALLEGATO D

INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DEGLI ARTICOLI 13 E 14 DEL GDPR – REGOLAMENTO UE 2016/679

Contratto d'opera, o di lavoro autonomo, regolato dall'articolo 2222 e seguenti del codice civile

Premessa

Ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 (di seguito "GDPR") e del D.Lgs. n. 196/2003 così come modificato ed integrato dal D.Lgs. n. 101/2018, l'Università degli Studi di Torino informa i candidati alle procedure di selezione e i titolari di contratto d'opera (regolato ai sensi dell'articolo 2222 del codice civile) in merito all'utilizzo dei dati personali che li riguardano.

Resta ferma l'osservanza da parte dell'Università degli Studi di Torino della vigente normativa in materia di trasparenza e di pubblicazione obbligatoria di dati e documenti.

1. Ambito oggettivo di applicazione

Il regolamento GDPR non si applica alle persone giuridiche, la presente informativa privacy si riferisce pertanto esclusivamente ai dati personali dei titolari di contratto d'opera, o di lavoro autonomo, regolato dall'articolo 2222 e seguenti del codice civile, che sono stati e che verranno forniti in relazione al ridetto contratto.

2. Titolare del trattamento e Responsabile per la protezione dei dati (RPD)

Titolare del trattamento dei dati è l'Università degli Studi di Torino, nella persona del Rettore, Via Verdi, 8 - 10124 Torino.

Ai sensi degli artt. 37 e seguenti del Regolamento UE 2016/679, l'Ateneo ha nominato il Responsabile per la protezione dei dati (RPD) e-mail: rp@unito.it.

3. Finalità del trattamento

I dati personali (in via esemplificativa e non esaustiva: nome e cognome, carta di identità per dichiarazioni sostitutive e atti di notorietà, codice fiscale, mail,) dei candidati alle procedure di selezione e dei titolari di contratto d'opera che sono in rapporti con l'Università degli Studi di Torino, saranno trattati da soggetti specificatamente autorizzati, nel rispetto di quanto previsto dal GDPR e dal Decreto Legislativo 196/2003 – Codice in materia di protezione dei dati personali e s.m.i.

Il trattamento è finalizzato esclusivamente per il perseguimento delle finalità istituzionali dell'Ateneo di Didattica, Ricerca e Terza missione, in relazione alle esigenze contrattuali e ai conseguenti adempimenti degli obblighi contrattuali e fiscali, nel rispetto delle prescrizioni di legge e, per quanto attiene le imprese, in relazione ai soggetti all'interno di queste per i quali la normativa vigente ne prevede il trattamento.

I dati personali di persone fisiche che a vario titolo intrattengono rapporti con l'Ateneo, acquisiti negli archivi dell'Università in occasione di operazioni contrattuali sono i seguenti: a) dati personali contenuti nelle autocertificazioni trasmesse dal contraente; b) dati personali contenuti nei certificati richiesti d'ufficio alle amministrazioni che li detengono ordinariamente; c) dati giudiziari ai sensi dell'art. 10 del GDPR, "dati personali relativi alle condanne penali e ai reati o a connesse misure di sicurezza".

Il conferimento dei dati è requisito necessario per l'instaurarsi del rapporto tra il prestatore d'opera e l'Ateneo; il mancato conferimento comporta l'impossibilità per l'interessato di partecipare a procedure di selezione, di stipulare il relativo contratto, e /o di proseguire il rapporto giuridico con questa Università.

Tali dati saranno conservati su mezzi elettronici e in forma cartacea il cui accesso è consentito soltanto a personale autorizzato.

4. Base giuridica del trattamento

La base giuridica del trattamento è da rinvenirsi nella necessità di adempiere agli obblighi di legge, contrattuali, per l'adempimento di specifiche richieste dell'interessato prima della conclusione del contratto, per la gestione di eventuali reclami o contenziosi nonché per eseguire compiti connessi all'esercizio di pubblici poteri.

5. Modalità del trattamento

La raccolta dei dati avviene nel rispetto dei principi di pertinenza, completezza e non eccedenza in relazione ai fini per i quali sono trattati.

I dati personali conferiti sono trattati in osservanza dei principi di liceità, correttezza e trasparenza, previsti dall'articolo 5 del GDPR, anche con l'ausilio di strumenti informatici e telematici atti a memorizzare e gestire

i dati stessi, e, comunque, in modo tale da garantirne la sicurezza e tutelare la massima riservatezza dell'interessato.

I dati possono essere oggetto di trattamento in forma anonima per lo svolgimento di attività statistiche finalizzate allo svolgimento dell'attività istituzionale.

6. Categorie di soggetti autorizzati al trattamento e ai quali i dati possono essere comunicati

I dati personali saranno trattati, nel rispetto della vigente normativa in materia, dai dipendenti dell'Università degli Studi di Torino (individuati come Autorizzati al trattamento) in servizio presso le varie strutture dell'Ateneo.

I dati forniti potranno essere comunicati:

- a) alle strutture dell'Ateneo che ne facciano richiesta, per le finalità istituzionali dell'Ateneo o in osservanza di obblighi legislativi;
- b) ad alcuni soggetti esterni, individuati come Responsabili del trattamento ex art. 28 del GDPR;
- c) a enti pubblici e/o privati che per legge o regolamento ne abbiano titolo; in particolare tali dati potranno essere comunicati a istituti previdenziali, assistenziali ed assicurativi, società assicuratrici e Advocatura dello Stato.

I dati personali potranno essere comunicati, nell'ambito del perseguimento delle finalità indicate al punto 3, solo ove previsto da norme di legge o di regolamento.

È fatta salva, in ogni caso, la comunicazione o diffusione di dati richiesti, in conformità alla vigente normativa, dall'Autorità di Pubblica Sicurezza, dall'Autorità Giudiziaria o da altri soggetti pubblici per finalità di difesa, sicurezza dello Stato ed accertamento dei reati, nonché la comunicazione all'Autorità Giudiziaria in ottemperanza ad obblighi di legge, laddove si ravvisino ipotesi di reato.

Al di fuori dei predetti casi, i dati personali non vengono in nessun modo e per alcun motivo comunicati o diffusi a terzi.

7. Trasferimento dati a paese terzo

I dati raccolti, per il perseguimento di taluna delle finalità istituzionali di cui sopra, potrebbero dover essere trasferiti verso un paese con sede al di fuori dell'Unione Europea (c.d. Paese terzo). Il Titolare assicura fin d'ora che tale trasferimento extra UE avverrà solo verso Paesi terzi rispetto ai quali esiste una decisione di adeguatezza della Commissione Europea (art.45 GDPR) oppure verso Paesi terzi che forniscono una delle garanzie indicate come adeguate dall'art.46 del GDPR.

8. Periodo di conservazione dei dati personali

I dati sono conservati da Università degli Studi di Torino per il tempo strettamente necessario al perseguimento delle finalità sopra descritte, fatto salvo il termine di dieci anni per assicurare gli adempimenti fiscali, contabili e amministrativi richiesti dalla legge e salvo eventualmente termini più lunghi, non determinabili a priori, in conseguenza a diverse condizioni di liceità del trattamento (ad esempio azioni giudiziarie che rendano necessario il trattamento per oltre 10 anni).

9. Diritti degli interessati

Gli interessati hanno il diritto di ottenere dall'Università degli Studi di Torino nei casi previsti, l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15, 16, 17, 18, 20, 21 e 22 del Regolamento).

Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti dell'Università attraverso l'invio di specifica istanza al seguente indirizzo mail compensi.scienzeumanistiche@unito.it avente ad oggetto "diritti privacy".

Gli interessati che ritengono che il trattamento dei dati personali a loro riferiti avvenga in violazione di quanto previsto dal GDPR hanno il diritto di proporre reclamo al Garante, come previsto dall'art. 77 del Regolamento citato, o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 GDPR).

Data _____

Firma per accettazione
